



*A Investigação sob o Lema da
Salvaguarda Didáctica*



www.cta.ipt.pt

N. 09 // dezembro 2018 // Instituto Politécnico de Tomar

PROPRIETÁRIO

Centro Transdisciplinar das Arqueologias, Instituto Politécnico de Tomar

EDITORA

Ana Pinto da Cruz, Instituto Politécnico de Tomar

DIRECTORES-ADJUNTOS

Helena Moura, Rodrigo Banha da Silva, Vasco Gil Mantas, Thierry Aubry

DESIGN GRÁFICO

Gabinete de Comunicação e Imagem, Instituto Politécnico de Tomar

EDIÇÃO E SEDE DE REDACÇÃO

Centro Transdisciplinar das Arqueologias, Instituto Politécnico de Tomar

PERIODICIDADE

Semestral

ISSN

2183- 1386

ANOTADA DA ERC

REGISTADA NA INPI

CONSELHO CIENTÍFICO

Professora Catedrática Doutora Primitiva Bueno Ramírez, Universidad de Alcalá de Henares

Professor Catedrático Doutor Rodrigo Balbín Behrmann, Universidad de Alcalá de Henares

Professora Auxiliar com Agregação Doutora Ana M. S. Bettencourt, Universidade do Minho

Doutor Rossano Lopes Bastos, Arqueólogo do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico

Nacional/Superintendência Estadual em Santa Catarina/Brasil (IPHAN/SC)

Doutor e Livre Docente pelo Museu de Arqueologia e Etnologia da Universidade De São Paulo.

(MAE/USP)

Doutor Thomas W. Wyrwoll, Forschungsstelle für Archäoikonologische Theriologie und Allgemeine

Felsbildkunde (FATAF) / Institut für Theriologie und Anthropologie

Os textos são da inteira responsabilidade dos autores

DIGITALIZAÇÃO DE DOCUMENTOS EPIGRÁFICOS: EM BUSCA DE UM DEUS E DE UMA OFERENDA (IRCP 339)

José d'Encarnação

Universidade de Coimbra

Faculdade de Letras

Centro de Estudos de Arqueologia, Artes e Ciências do Património

Rua Eça de Queiroz, 89. Pampilheira. 2750-662 CASCAIS

jd@fl.uc.pt

Mercedes Farjas Abadía

Universidad Politécnica de Madrid

Escuela Técnica Superior de Ingenieros en Topografía, Cartografía y Geodesia

Paseo Juan XXIII 54, 6ª, 28040 MADRID, Spain

m.farjas@upm.es

Marta González Herrero

Universidad de Oviedo

Facultad de Filosofía y Letras

Departamento de Historia (Área de Historia Antigua)

Barrio La Merced nº 21, Bajo. El Caserón. La Manjoya. Oviedo 33196. España

martaher@uniovi.es

Aroa Gutiérrez Alonso

Universidad Politécnica de Madrid

Escuela Técnica Superior de Ingeniería Civil

C/Estrella Denébola 10, 5ªA, 28045 MADRID, Spain

aroa.gutierrez@gmail.com

aroa.gutierrez@upm.es

Digitalização de documentos epigráficos: Em busca de um deus e de uma oferenda (IRCP 339)

José d'Encarnação

Mercedes Farjas Abadía

Marta González Herrero

Aroa Gutiérrez Alonso

Historial do artigo:

Recebido a 22 de outubro de 2018

Revisto a 14 de novembro de 2018

Aceite a 02 de dezembro de 2018

RESUMO

Os resultados da investigação nas tecnologias do tratamento digital de imagens podem constituir excelentes ferramentas de análise no âmbito dos estudos epigráficos. Assim, procura-se exemplificar aqui como, partindo de fotografias de arquivo da inscrição *IRCP 339* e aplicando algoritmos digitais, é possível criar novas imagens que permitem interpretar marcas ocultas não perceptíveis na imagem original. Com esta nova fonte de documentação, outras perspectivas se abrem para o epigrafista.

Palavras-chave: *IRCP 339*; Mitra; sodalicium; Bracari; teledeteção; processamento de imagens

RESUMEN

Las tecnologías de tratamiento digital de imágenes pueden ser una excelente herramienta de análisis para los estudios epigráficos. En este trabajo se trata de mostrar como, partiendo de fotografías de archivo de la inscripción *IRCP 339* y la aplicación de algoritmos digitales, es posible crear nuevas imágenes que permiten interpretar marcas ocultas no perceptibles en la imagen original. Nuevas perspectivas se abren para el trabajo del epigrafista.

Palabras-clave: *IRCP 339*; Mitra; sodalicium; Bracari; teledetección; procesamiento de imágenes

ABSTRACT

Digital image processing technologies could be an excellent analysis tool for epigraphic studies. This paper, try to show how starting from archival photographs of the *IRCP 339* inscription and the application of digital algorithms, it is possible to create new images that allow interpreting hidden marks not perceptible in the original image. New perspectives open for the work of epigraphist.

Key-words: *IRCP 339*; Mitra; sodalicium; Bracari; remote sensing, image processing

1. Introducción

Los historiadores estamos de enhorabuena gracias al diseño de una metodología cuyo objetivo es explorar las posibilidades que ofrece la ingeniería en el tratamiento de determinadas fuentes. Su creación es resultado del trabajo desarrollado por Mercedes Farjas Abadía y Aroa Gutiérrez Alonso, investigadoras adscritas a la Universidad Politécnica de Madrid (UPM), junto a José Antonio Domínguez Gómez, perteneciente al Crop Research Institute (Praga, Czech Republic).

El procedimiento utilizado se basa en el análisis espectral de imágenes tomadas con cámaras digitales de uso común, trabajando en el rango del espectro visible (GUTIÉRREZ ALONSO; FARJAS ABADÍA; DOMÍNGUEZ GÓMEZ, 2018: 647-656). Puesto que posibilita detectar trazos grabados no identificables a simple vista, puede resultar útil al epigrafista para leer caracteres grabados sobre superficies muy deterioradas. Con el fin de comprobar las posibilidades que ofrece, dos profesores especialistas en estudios de base epigráfica, José d'Encarnação, perteneciente al Centro de Estudos de Arqueologia, Artes e Ciências do Património (Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra), y Marta González Herrero (Universidad de Oviedo) están realizando aplicaciones experimentales de estas técnicas de análisis digital de imágenes en epígrafes latinos.

Con este trabajo se pretende mostrar lo fructífero que puede resultar abordar estudios interdisciplinares que, en este caso, aúnan ingeniería y uso de las TICs con la investigación histórica (ENCARNAÇÃO, 2017). La primera parte incluye una breve reseña de la metodología de digitalización y los tratamientos a los que se ha sometido uno de los epígrafes (IRCP 339) con los que se ha experimentado. A continuación, se aborda el estudio epigráfico e histórico a partir de la lectura obtenida.

2. Metodología de digitalización

El método utilizado por Farjas, Gutiérrez y Domínguez consiste en aplicar técnicas de teledetección y tratamiento espectral para que marcas ocultas aparezcan representadas en la nueva imagen. El procedimiento se perfiló tras arduos ensayos de laboratorio sobre un molde de piedra grabado para estudiar el efecto de las luminiscencias en la imagen de los ángulos de las tomas fotográficas. Posteriormente se realizaron pruebas de combinación de los diferentes filtros con objeto de crear un protocolo de aplicación secuencial que permitiera obtener resultados concluyentes (GUTIÉRREZ ALONSO; FARJAS ABADÍA; DOMÍNGUEZ GÓMEZ, 2014: 14-19).

Como resultado de las pruebas, fueron seleccionados los filtros y se estableció un orden en su aplicación a la hora de realizar las distintas fotografías. A las imágenes óptimas se aplicó un filtro de convolución y morfología, un filtro de texturas y un índice normalizado de grabados – basado en un algoritmo propio – que permite mejorar la discriminación de aspectos dentro de la imagen. Además, para el estudio de los pigmentos existentes sobre los grabados, se aplicaron técnicas adicionales de teledetección como la clasificación supervisada y algoritmos de representación 3D que permiten analizar superficies a partir de una única fotografía.

La verificación y validación de la metodología completa se llevó a cabo en varios yacimientos de un alto valor arqueológico, en concreto el de Tamanart (Marruecos), en el de las Lagunas de Ruidera (Ciudad Real) y en la Cueva de los Casares (Guadalajara). Los resultados obtenidos mostraron la viabilidad de la propuesta para detectar información oculta en grabados y para

dotar a los investigadores de soportes digitales en los que llevar a cabo un estudio detallado de las geometrías (GUTIÉRREZ ALONSO, 2017).

3. El documento epigráfico tratado: *IRCP 339*

3.1. Descripción del soporte (Encarnação 1984: nº 339)

Se trata de una placa de mármol gris de Trigaches que presenta unas dimensiones de 29 x 38 x 2 cm. El campo epigráfico mide 22,1 x 30,3 cm y está enmarcado por una moldura de dos ranuras paralelas. La superficie grabada presenta fractura en los bordes izquierdo superior e inferior derecho, pero sólo la primera rotura afecta a la inscripción, concretamente al comienzo de la primera línea. El maltrato al que el epígrafe se ha visto sometido hace que la lectura resulte ciertamente dificultosa.

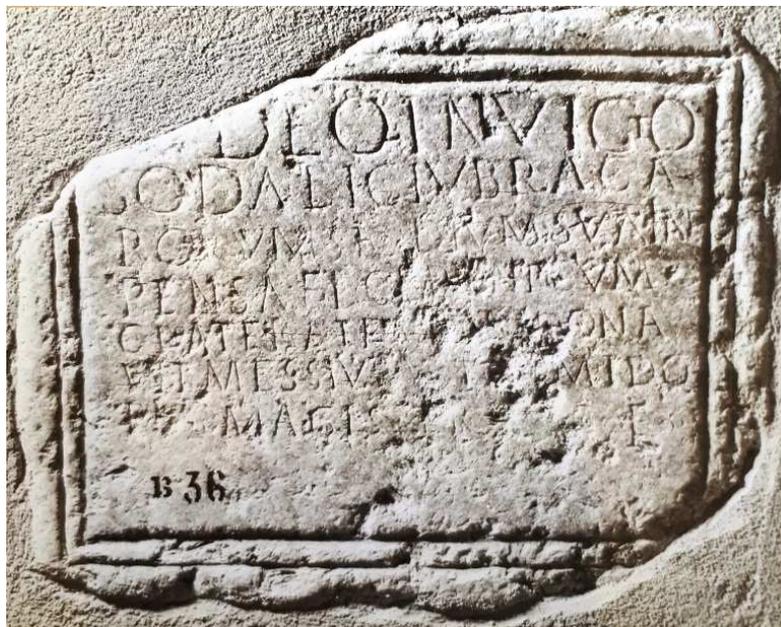


Figura 1. *IRCP 339*. Fuente: José d'Encarnação

3.2. Tratamientos digitales realizados

El material utilizado fue una imagen original tipo JPEG, a la que se dio un tratamiento digital integrado por un filtro de convolución de paso alto y un filtro de texturas co-ocurrencia. Se trabajó en escala de grises, también con algunas composiciones de falso color jugando con las bandas de la imagen, y se aplicó el algoritmo Mixband (algoritmo propio).

Los resultados obtenidos en falso color fueron discretos debido a la homogeneidad de la imagen, aunque no por ello menos significativos. El tratamiento se completó con la realización de pruebas experimentales con otros filtros como el Dstrech, Photographic Dstrech, Saturación y Sintético, y composiciones de falso color entre las diferentes bandas obtenidas (ACEVEDO, FRANCO, 2012: 152-175). No se obtuvieron buenos resultados en su aplicación debido a que emborronan aún más la imagen, mientras que la del filtro de textura fue muy satisfactoria en

cuando a calidad y detalle del epígrafe. Se presentan aquí las imágenes resultantes más relevantes, que permiten una mejor visibilidad de la inscripción tratada:



Figura 2. Filtro de Texturas co-ocurrencia. Escala de grises. Fuente: Aroa Gutiérrez Alonso



Figura 3. Filtro de Texturas co-ocurrencia. Composición falso color, en rojo. Fuente: Aroa Gutiérrez Alonso

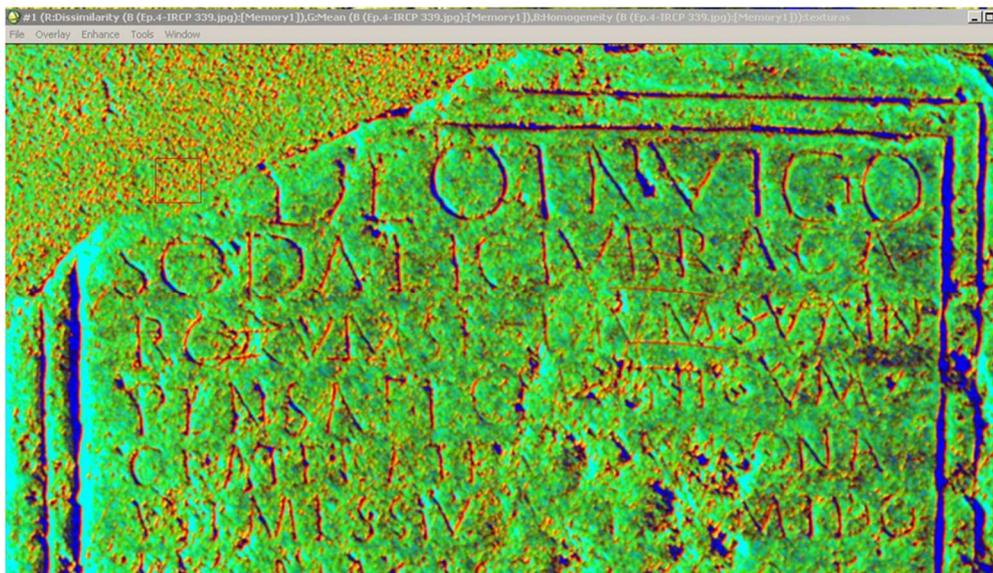


Figura 4: Filtro de Texturas co-ocurrence. Composición falso color. Fuente: Aroa Gutiérrez Alonso

4. Lecturas e interpretaciones de IRCP 339

Em 1946, Abel Viana deu a conhecer, quando publicou o catálogo da “secção lapidar” do Museu Regional de Beja (p. 11, nº 8), a placa epigrafada que foi submetida a tratamento digital (vd. **Figura 1.**). Não indicou – certamente por desconhecimento – onde fora encontrada e tal omissão tem-nos levado a pensar que seria proveniente de trabalhos arqueológicos desenvolvidos na própria cidade, pois, caso contrário, o mais lógico teria sido que Abel Viana referisse o local de achamento, por não ser o mais habitual: a cidade. Desconhecem-se, por isso, inteiramente as circunstâncias do achado e qual o seu eventual contexto arqueológico.

O estudo da epígrafe levado a efeito em 1984 (IRCP 339) procurou ser o mais exaustivo possível, nomeadamente dando conta do que sobre o assunto se escrevera até esse momento e apontando as questões em aberto. Para ele naturalmente remetemos. E, por isso, vamos abordar quatro pontos na nossa análise:

- 1º) o que se escreveu após IRCP;
- 2º) o que, na epígrafe, parece não sofrer contestação;
- 3º) o que, ao invés, ainda oferece dúvida;
- 4º) que achegas poderão ser dadas com vista à melhor compreensão do significado histórico-cultural do monumento.

Foi a seguinte a leitura interpretada que se publicou em 1984. Anote-se, contudo, que as letras que se reconstituíam sem dificuldade, mas que se encontravam pouco perceptíveis na lápide, tinham um ponto subposto, pormenor que, por não ser de fácil execução gráfica, ora se omite. Na versão final deste ensaio essas letras figuram entre parênteses rectos.

[M(*ithrae*)?] DEO INVICTO / SODALICIV(m) BRACA/RORVM STVDIVM SVA IN/PENSA [sic] FECERVNT CVM (*hedera*) / ⁵ CRATERA TI[TVLVM?] DONA/VIT MESSIVS [M(*arci*) L(*ibertus*)] [?] [ARTE]MIDO/RVS MAGISTER · [C(*oloniae*)?] (*hedera*) P(*acis*?) (*hedera*) l(*uliae*?) (*hedera*)

4.1. Edmondson 1984 e AE 1984, 465

Embora datada do mesmo ano que *IRCP*, a assaz pormenorizada análise epigráfica feita, linha a linha, por Jonathan Edmondson (1984: 79-86) não pôde ter em conta *IRCP* publicado depois. O editor de *L'Année Épigraphique* também não teve conhecimento de *IRCP* e, por isso, apenas sintetizou o que Edmondson mui meticulosamente escrevera. No aditamento a *IRCP*, datado de 1986, alude-se também (104) às informações veiculadas por AE 1984, 465.

Assim, propôs-se [*S(oli)?*] no início, muito desgastado, da epígrafe, embora e, por isso, sem hipótese viável de certezas, até porque a expressão *deo invicto* não se aplica exclusivamente a Mitra. Lê-se na ficha de *L'Année Épigraphique*: «Ce texte ne se rapporte pas nécessairement à Mitra qui n'est pas la seule divinité à être désignée comme Sol Invictus». Decerto terá havido distração, porque a questão a pôr-se seria que divindade poderia ter sido designada *deus invictus* e não *Sol Invictus*. A possibilidade de, em vez de uma sigla, ter aí estado uma *hedera* é também alvitada por Edmondson, o que poderia corresponder, de facto, à reconstituição, que igualmente apresenta, de o texto terminar da mesma forma, com uma *hedera*.

Na versão de Edmondson há outras divergências em relação a *IRCP*: *st[u]dium, fecer[un]t, ti[tulum]* (sem carácter dubitativo), *magis[t]er [d(e)] s(uo) f(ecit) ou s(uo) p(osuit) ou s(ua) p(ecunia)* – sugestões que reforçam, de facto, a dificuldade de leitura da parte final do texto, como se assinalara.

Sobre a l. 3, observa-se que *st[u]dium* é preferível a *s[el]dium* ou a *s[pon]dium*. Comenta-se, em AE, a este propósito, que se trata de reconstituição «non contrôlable sur la photographie, à cause de l'usure de la pierre». Embora literalmente, pudesse ser atribuído a *studium* o significado de 'lugar de estudo', Edmondson inclina-se para que identifique «a central meeting-place for the *sodalitium Bracarorum*» (1984: 79) e aceita a leitura *cratera*, na l. 5: «was certainly a common element in the ritual of the Mithraic cult and is often depicted in Mithraic iconography» (1984: 80).

Como poderá ver-se nas variantes transcritas em *IRCP* 339, essas hipóteses – *s[el]dium, s[pon]dium, t[ripodem]*... – tinham sido apresentadas pelos autores que haviam tratado da inscrição antes de 1984 e confirmam a dificuldade de leitura provocada pelo grande desgaste a que a superfície epigrafada fora sujeita.

Discute também Edmondson a ocorrência do vocábulo *magister*. E se «the title *magister* was indeed a normal one for the chief officer of a *collegium* and it was common for freedmen to hold this position», as inscrições que relacionam um *magister* com o culto mitraico não se lhe afiguram significativas, pelo que considera «dangerous to argue that the title *magister* was current in Mithraic communities in the earlier Empire», atendendo, inclusive, a que a designação *Pater* era, sem dúvida, «the more normal» (1984: 83).

Tendo em conta todas essas objecções, Edmondson conclui que espera ter demonstrado «that too many factors conspire to cast doubt on the generally held view that this inscription provides evidence for 'une institution mithriaque' at *Pax Iulia*» (1984: 85). Acrescenta, em nota, que esta fora a convicção de García y Bellido e que Scarlat Lambrino chegara até a falar na existência aí de um *Mithraeum*.

4.2. Alvar Ezquerria 1993, 1994 e 2002

Ao traçar a panorâmica dos cultos místéricos na Lusitânia, Jaime Alvar Ezquerria (1993: 792) e, em jeito de apoio à existência de um culto a Mitra, cita o achado na Herdade das Represas, Lobeira, da estátua «que representa una divinidad masculina, estilisticamente semejante a las

mitraicas del Cerro de S. Albín en Mérida», informação que colheu de Manuela Alves Dias (1981: 33 e nota 7).

Já voltamos ao depoimento de Alvar Ezquerria, para nos determos na opinião exarada pela citada Maria Manuela Alves Dias quando, em Oviedo, fez uma comunicação sobre os cultos orientais em *Pax Iulia*. Inclui *Messius (Arte)midorus* entre os «cultuantes de Mitra», mas, no que respeita ao *sodalitium Bracarorum*, afirma: «Nada mais sabemos, sequer se a sua associação era de tipo religioso ou sócio-profissional» (1981: 35). Contudo, o raciocínio que prossegue (DIAS, 1981: 36-37) faz-nos pressupor que poderia inclinar-se mais para que esse *sodalitium* tivesse uma característica mais socioprofissional que meramente religiosa, pois escreve, em conclusão:

«Em *Pax Iulia*, e na região mineira de que ela é cabeça, os cultos orientais devem entender-se como sintoma de crescimento económico duma pequena classe média local e como a primeira tentativa de corte com a estrutura tradicional da *gens*, numa procura de cobertura ideológica para a nova organização sócio-económica que se desenhava» (DIAS, 1981: 37).

Voltando ao texto de Alvar Ezquerria, verifica-se que, em sua opinião, apesar de haver argumentos a favor da existência de uma comunidade de *cultores Mithrae* em *Pax Iulia*, «esos indícios no son suficientemente concluyentes» (1993: 793, nota 11). Inclina-se, pois, a que estejamos perante «una cofradía de carácter civil (lo que facilita la ausencia de mención a un *fanum* o un *templum*). “(...) No veo, consecuentemente, nada especificamente mitraico, y no creo que la crátera justifique la interpretación de que nos encontramos ante una cofradía de miembros iniciados en los misterios de Mitra, aún a sabiendas de la importancia de las cráteras en la liturgia mitraica», ainda que continue a considerar provável a possibilidade de este ser, de facto, um «monumento mitraico (...)» (ALVAR EZQUERRA, 1993: 804).

Registe-se um pormenor chamado à colação por Alvar Ezquerria, que não é de somenos e que uma simples consulta à base de dados de Manfred Clauss permite confirmar: a fórmula habitual é *Deo Invicto Mithrae* (por extenso ou em siglas); também se regista *Soli Deo Invicto*, igualmente por extenso ou em siglas; e o qualificativo *Deo Invicto* – embora comumente atribuído a Mitra – não é exclusivo nem de Mitra nem do Sol, ainda que apenas tenhamos encontrado, numa pesquisa não aprofundada, a sua atribuição a Serápis: *Deo Invicto Sarapidi*, na *Africa Proconsularis* (AE, 2003, 1919) e *Invicto deo Serapidi*, em Astorga (AE 1968: 232). São esses dados que confirmam todas as perplexidades acerca do carácter mitraico do *sodalitium Bracarorum*. Aproveite-se o ensejo para informar que, nessa base de dados, a inscrição tem a referência EDCS-11901462, com esta leitura: [S(oli?)] deo Invicto / sodalicium(m) Braca/rorum studium sua i<m=N>/pensa fecerunt cum / ⁵ cratera ti[tulum] dona/vit Messius [3] [Arte]mido/rus magis[t]er [d(e)] s(uo) f(ecit). É também essa a versão que pode ler-se em HÉpOL, 23 699.

Em 1994, Alvar Ezquerria (1994: 283-284, nota 4) volta a referir-se a esta epígrafe «de compleja interpretación», para afirmar que «el *magister* del *sodalitium Bracarorum* afincado en *Pax Iulia*, asimismo liberto de origen oriental, parece haber ascendido en su comunidad más por su pertenencia al grupo de bracaraugustanos residentes en *Pax Iulia* que por su hipotética vinculación al culto de Mitra» (1994: 283). E não deixa de ser necessário referir as palavras finais da nota citada e compreender-se-á porquê:

«No obstante, desearía advertir la posibilidad de que las letras *M* y *L* de la línea seis pudieran ser desarrolladas como *M(ithrae) l(eo)* o de alguna otra manera que alterara parcialmente el sentido que en la actualidad posee para nosotros el texto».

Convidado a participar no catálogo da exposição sobre as religiões da Lusitânia realizada no Museu Nacional de Arqueologia (Lisboa), onde se preconizava a inserção de textos de síntese, Alvar Ezquerro escreveu:

«Fora da capital da província, os seguidores de Mitra deixaram vestígios muito escassos da sua devoção. Não obstante, de *Pax Iulia* procede uma interessante inscrição da segunda metade do século II, consagrada [...] *Deo Invicto* e custeada pelo *sodalitium* dos *bracaraugustanos* ali radicados, cujo *magister* era um liberto provavelmente de origem oriental, *Messius Artemidorus*. Não podemos determinar qual o tipo de relação que ligava o *sodalitium* com Mitra, nem sequer se *Messius Artemidorus* desempenhava um cargo na organização mitraica. De facto, se se tratasse de outro culto, aberto ou cívico, não se estranharia uma invocação como esta, mas não é provável que todos os moradores de *Pax Iulia* originários de *Bracara Augusta* estivessem empenhados no culto do deus persa. Todavia, parece que, em conjunto, custeiam um espaço onde se reúnem, encarregando-se o *magister* dos gastos inerentes à inscrição que comemora tal facto. Há a possibilidade de que a divindade *Invicta*, cujo teónimo desapareceu, seja efectivamente aquela sob cujo patrocínio se coloca o *sodalitium*, ou a sua sede recém-inaugurada; mas nada disso contribui para um melhor conhecimento do funcionamento do culto de Mitra nesta colónia» (ALVAR EZQUERRA, 2002: 206).

«Sem dúvida que se trata de um fenómeno urbano, mas de escassa implantação», acrescenta, «devido à ausência dos grupos mais especificamente implicados no mitraísmo e patentes nas províncias com maior densidade de documentos, como são todos aqueles que possuem algum tipo de relação com o exército» (ALVAR EZQUERRA, 2002: 207).

4.3. José d'Encarnação

Em *IRCP*, José d'Encarnação (1984: 808) previra: «Certamente muita tinta ainda há-de correr na tentativa de tornar mais explícito o único texto do *conventus* referente a esta divindade». E, na sequência do que escrevera Alain Tranoy, poder-se-ia pensar (afirmou) que, na verdade, sendo «devoção alheia ao *conventus*», reproduziria, de certo modo, um culto de *Bracara Augusta*.

Mantendo-se, porém, nessa tónica de culto mistérico, José d'Encarnação procurará explicar o significado sociopolítico que essa epígrafe pode revelar:

«Também a religião, designadamente através dos cultos místéricos, exerceu aqui o seu relevante papel, pelas complicitades que determina e pelo secretismo que envolve as cerimónias de iniciação. Nesse âmbito, assume particular destaque a referência ao *sodalitium Bracarorum* (IRCP 339), apesar de o demasiado desgaste da superfície epigrafada nos impossibilitar uma interpretação indubitável. De facto, se pensarmos que, na zona das explorações mineiras (Garvão, Ourique) a que seguramente muito ficou a dever a prosperidade de *Pax Iulia*, a família de *Ladronus, Dovai filius*, não hesitou em mencionar no seu epitáfio que ele é *Bracarus castello Durbede* (IRCP 122), tal significa que a comunidade de Brácaros – como outras, decerto – aqui se afirmaram e amplamente usufruíram do cosmopolitismo próprio de uma capital de *conventus*» (ENCARNAÇÃO, 2014: 20).

E, ao responder à questão se as «cidades do poder» da Lusitânia ocidental haviam aceitado facilmente cultos vindos do exterior, respondeu em relação a *Pax Iulia*:

«E, naturalmente, como em *Olisipo*, divindades de origem oriental, místicas, porque bem adequadas aos *lobbies* que controlam os negócios: o *sodalitium Bracarorum* reúne-se em torno de Mitra» (ENCARNAÇÃO, 2016: 353).

5. O que não sofre contestação

1. Pode, por consequência, concluir-se que não sofre contestação a existência, no ambiente urbano da *colonia de Pax Iulia*, de um *sodalitium Bracarorum*, ou seja, de Brácaros, designação que se nos afigura mais adequada do que Bracaraugustanos, uma vez que ambas implicam realidades diferentes.
2. O *sodalitium*, por se ter gravado esta placa dedicada a um *deus Invictus*, estaria sob a sua directa protecção.
3. As razões que levaram à instituição do *sodalitium*, independentemente da divindade sob cujo patrocínio se colocaram, terão sido predominantemente de carácter mais socioeconómico do que religioso, tendo em conta que se estava numa região de elevados interesses económicos relacionáveis com a exploração mineira. A vinda de brácaros para a região, que o epitáfio de *Ladronus* documenta ter começado bem cedo, teve, sem dúvida, nos proventos advenientes da mineração um móbil fundamental.
4. Pela sua onomástica, *Messius Artemidorus* pode, sem grande receio de se errar, incluir-se no estrato social dos libertos e atribuir-se-lhe, aqui sim, uma origem oriental. Não se tratará de mera vontade do *patronus* de ter dado ao seu liberto um nome de culta ressonância oriental.
5. Aparentes anomalias ortográficas não suscitam problema: a apócope do *m* (em *sodalitium*) é frequente; *impensa* por *impensa* também; a concordância *ad sensum* (*fecerunt*, em vez de *fecit*) igualmente se justifica por o sujeito ser um substantivo colectivo.

6. O que oferece dúvida

Todas as dúvidas advêm das dificuldades de leitura que a placa suscita:

– Que sigla terá existido no início do texto? Tanto *M* – de *M(ithrae)* – como *S* – de *S(oli)* – seriam admissíveis, porque atestadas noutras inscrições: *S(oli) d(eo) I(nvicto)*, por exemplo, numa epígrafe do *Noricum* (*AE* 2002, 1104); facto é, no entanto, que, em relação a Mitra, o habitual seja o teónimo vir depois: *D(eo) I(nvicto) M(ithrae)*, circunstância que levou Edmondson a preferir *S(oli)* a *M(ithrae)*. E se, como o próprio Edmondson sugere, não tiver existido teónimo e sim uma *hedera*, uma vez que outras há na epígrafe e, inclusive, uma no final? Teríamos, assim, a protecção de um indefinido «deus invencível» («invencível» tinha que ser!) e cada qual escolhia o da sua particular devoção!... De resto, importa frisar que são muitas as epígrafes dedicadas expressamente *Deo Invicto* sem qualquer outro teónimo e os exemplos vêm não de muito longe, da própria capital da província, *Emerita Augusta*: *HEpOL*, 19 989, 24 223 e 24 228!

– Que fez o sodalício dos Brácaros? O mais normal seria a construção de uma sede, que a placa, afixada numa das suas paredes, perpetuaria!... Todavia, qual será mesmo a palavra que está a meio da linha 3: *S ... DIVM*? Que duas letras estarão ali? E – se a expressão *CVM CRATERA* concita a concordância dos investigadores – que poderá ter uma cratera por companhia?

– Aceita-se que *Artemidorus* fez uma oferta (*donavit*): teve a iniciativa de mandar gravar a inscrição (*titulum*) que perpetuaria a dedicatória à divindade?

– E que letras poderão ler-se entre *Messius* e *Artemidorus*? O mais normal seria a indicação expressa do seu estatuto libertino; mas que solução dar à proposta de Alvar Ezquerria

– *M(ithrae) I(eo)*? Aceitá-la? Na verdade, ser *Mithrae leo* equivalia a dizer que se atingira o quarto grau da iniciação, o que propiciava a oportunidade de ser quem, nos rituais, depositava as oferendas. Recorde-se que Joseph Campbell descreve esse ritual que leva alguém a tornar-se *leo*: «He became here a ‘Lion’ (*leo*) and participated in a sacramental meal of bread and water mixed with wine, as a rite of supreme graduation» (1991: 256). Sendo *cratera* um vaso sacrificial onde essas oferendas se levavam, tal interpretação é susceptível de nos fazer penetrar no âmago das cerimónias mitraicas e poderá inclinar-nos a não retirar ao *sodalitium Bracarorum* o carácter religioso iniciático.

– Não oferece dúvida a leitura MAGISTER. A questão prende-se, neste caso, com o significado da palavra, uma vez que, como se viu, não se trata de designação comum em âmbito mitraico e, por outro lado, há dificuldade em entender que siglas vêm depois de *magister*. *C(oloniae) P(acis) I(uliae)*, como José d’Encarnação propôs, ainda que dubitativamente, resolveria dois problemas: ligava-se *magister* à colónia e não ao *sodalitium* e, por outro lado, evitava-se qualquer duplicação, pois já havia a forma verbal *donavit*.

7. Achegas para uma proposta

A circunstância de – por enquanto – a epígrafe somente estar acessível encastrada numa das paredes do Museu Regional de Beja tem impedido a utilização de melhor luz que permita realçar pormenores dos sulcos visíveis. O recurso a novas técnicas de digitalização fotográfica apuradas pela nossa equipa permitiu, no entanto, consolidar uma leitura, embora (a verdade seja dita!) a autêntica e mui minuciosa análise ‘cirúrgica’ levada a feito por Edmondson continue a considerar-se fundamental do ponto de vista epigráfico.

1. A paginação obedece a alinhamento à esquerda; na l. 1, a identificação da divindade está em módulo maior; embora pouco perceptível, é de aceitar a existência de uma pequenina *hedera* entre *Deo* e *Invicto*; houve a preocupação, por parte do lapicida, de pôr o nome da divindade por inteiro nessa 1ª linha (daí, ter inserido o T, mais pequeno, entre o C e o O); o espaço inicial que a fractura levou equivale a duas letras e meia da l. 2 (*SOD*), que estão grafadas, como se disse, em módulo menor.

Partindo dessas observações, é de excluir a hipótese de nesse espaço apenas ter existido uma *hedera*, que seria pequena; por outro lado, o espaço a ocupar equivale ao ocupado por *DE (vd. Figura 5.)*; por conseguinte, partindo do princípio de que apenas se requereria uma inicial, só podemos pensar em *M* seguido de *hedera*, pois *S* seria mais exíguo.

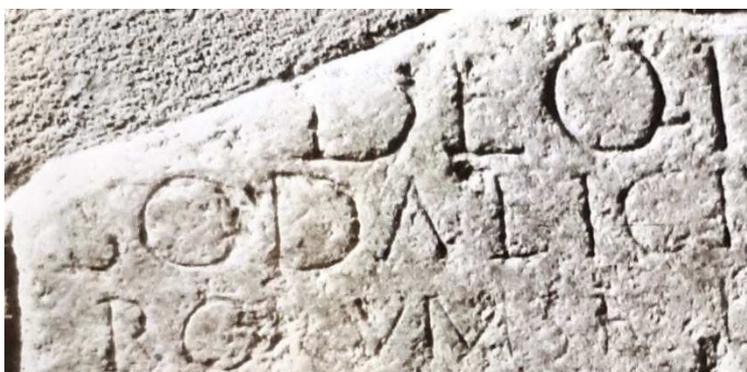


Figura 5. Pormenor de IRCP 339. Fonte: José d’Encarnação

Na l. 3, *DIVM* distingue-se bem e, antes, *ST* é plausível: o *S* vê-se bem, o *T* terá o travessão curto, a exemplo dos demais no texto. Resta, pois, reconstituir uma letra, que se preconiza ser *V* (o espaço é o adequado), para dar a palavra *studium*, que tem sido aceite, ainda que o seu significado concreto – de lugar onde se estuda ou se conferencia ou onde se fazem reuniões – não seja corrente nos autores clássicos. Documenta-se – e citamo-las a título de exemplo – em duas inscrições: uma, de Roma (CIL VI, 33 087), em que um casal de libertos, *Q. Pompeius Sosus* e *Satriena Salvia*, proclamam, no seu epitáfio «*dum suppeditat vita inter nos annos LX viximus concordēs; morte obita, ut monumentum haberemus, fecimus vivi studium*»; em outra, de Alba Fucens (CIL IX, 4016), a liberta *Novana Tryphera* informa que «*ex [testamento(?)] studium habui ut facerem viva mihi aet[ernam domum]*».

Na l. 4, os maus tratos levaram boa parte da palavra *TI[TVLVM]*, cuja reconstituição também tem sido aceite, uma vez que faz sentido haver no texto referência à própria iniciativa de se fazer a epígrafe e o espaço disponível coaduna-se com a extensão da palavra.

Na l. 5, a restituição *[ARTE]MIDO/RVS* não tem levantado dúvidas; há, contudo, lugar (parece) para duas letras, mesmo que se pense na presença de *hederae*. A indicação do estatuto, como atrás se comentou, pareceria viável, ainda que possa faltar algum espaço para o efeito; a hipótese lançada por Alvar Ezquerro – *M(ithrae) Leo* – não deixa de ser aliciante, mas o mau estado da pedra (**vd. Figura 6.**) não é de molde a ter certezas.



Figura 6. Pormenor de *IRCP* 339. Fonte: José d'Encarnação

Mais cuidada observação da pedra levou a pôr de parte a engenhosa proposta de José d'Encarnação: [*C(oloniae)?*] (*hedera*) *P(acis)?* *I(uliae)?* (*hedera*). É que, nalgumas das fotos vislumbra-se o *S* seguido de hera peciolada e bem cordiforme e, no final, deverá mesmo ler-se *F*; aliás, para que não houvesse dúvidas na interpretação, o lapicida pôs *FE* em nexa e em módulo maior. Temos, assim, a fórmula *D(e) (hedera) S(uo) (hedera) FE(cit) (hedera)*, a contrabalançar, de certo modo, com o que atrás se escrevera. Aliás, José Manuel Garcia (1991: 450-451, nº 463) já preferira [*D(e)*] *S(uo) F(ecit) (?)*, opção seguida, como vimos, em *HEpOL* e na base de dados de *M. Clauss*. Ou seja, se o *sodalitium* fez o *studium cum cratera* a expensas suas, o *magister*, por seu turno, fez a inscrição (*titulum*) com o seu dinheiro.

Em síntese, é a seguinte a nossa proposta de leitura, atendendo às reflexões anteriores e ao que as manipulações fotográficas digitais mostram:

[M(*ithrae*)?] (*hedera*) DEO · INVICTO / SODALICIV(m) BRACA/RORVM ST[V]DIVM · SVA · IN/PENSA [*sic*] · FECE[RV]NT · CVM (*hedera*) / ⁵ CRATERA TI[T]V[LVM] DONA/VIT MESSIV[S] M(*arci*) [?] [L(*ibertus*)] [?] [ARTE]MIDO/[RVS] MAGIS[T]ER (*hedera*) [D(e)] (*hedera*) S(*uo*) (*hedera*) FE(*cit*) (*hedera*)

8. Conclusões

O uso das novas técnicas fotográficas digitais veio permitir reflectir melhor sobre o importante e singular conteúdo desta epígrafe da colónia romana de *Pax Iulia*.

Dispúnhamos, é certo, do estudo bem estruturado e deveras minucioso levado a cabo por Edmondson. Um estudo epigráfico exemplar e rigorosamente documentado. Havia, porém, dúvidas a pairar, que uma nova análise, passados quase sete lustros, poderiam ser susceptíveis de resolução, mediante a apresentação de novas hipóteses ou de reforço das já lançadas.

A conclusão mais saliente é, sem dúvida, a confirmação, em nosso entender, de que, sendo, até ao momento, um testemunho isolado, a tónica religiosa não poderá ser sobrevalorizada. O *sodalitium* – ainda que estrategicamente colocado sob a protecção de um «deus invencível» – visaria mais a prossecução de objectivos socioeconómicos do que rituais, servindo a divindade como que de pretexto para reuniões periódicas dos Brácaros residentes em *Pax Iulia* e que para a cidade se haviam deslocado por motivos económicos, a que a exploração mineira não foi, de forma nenhuma, alheia. O *studium* – e não a *schola* – sugeria, inclusive pela sua nomenclatura, um local de estudo, de conciliação de estratégias, de fomento de uma comunidade de interesses, quiçá precursor (perdoe-se-nos a ousadia da comparação) do que, séculos mais tarde, vai ser, tanto nas mansões privadas como nas instituições ditas culturais, a «biblioteca». Nos dois exemplos epigráficos citados, *studium* teve a conotação de lugar, de divisão de casa envolvida numa certa intimidade, porque se conota com uma sensação de enorme serenidade: *Sosus* e *Salvia* viveram em harmonia e, para que essa harmonia se mantenha e reforce, chegada a morte, decidiram fazer em vida um estúdio (*fecimus vivi studium*), a servir-lhes também de monumento. *Tryphera*, por seu turno, afirma que teve, em vida, um *studium* e dá a entender que será ele a sua eterna morada.

Continuaremos a interrogar-nos sobre que *deus invictus* terá sido ali invocado. Do ponto de vista epigráfico, atendendo, como se disse, à paginação da epígrafe, o M seguido de *hedera* tem mais viabilidade do que o S, por este ocupar menos espaço. A hesitação entre Mitra e Sol – como poderia ser com qualquer um dos outros deuses que também foram chamados de ‘invictos’ – acarreta a dúvida sobre a verdadeira identidade do númen protector do *sodalitium*. É aliciante manter a verosimilhança de ser Mitra, inclusive devido ao carácter, de certo modo ‘secreto’, que dá a impressão de ressumar de todo o texto. Sol faz pensar em claridade, em portas abertas e, ali, insiste-se em *sua impensa fecerunt* (não é inocente este plural e o uso da forma verbal por extenso...) e, verosimilmente, em *donavit* e *de suo fecit*, ‘ofereceu com o seu dinheiro’, ‘fez a expensas suas’, a pleonasticamente acentuar dádivas, riquezas que inteligentemente se põem ao serviço de uma comunidade própria, organizada... Também por isso se nos afigura legítimo pensar que não foi inocentemente escolhida a forma de identificar a divindade: em sigla o seu nome (cada qual entendesse como lhe parecesse melhor), mas o seu carácter de *deus invictus*, propiciador de vitórias e de êxitos, foi assinalado por extenso!...

Não será, pois, seguramente um *mithraeum* e teriam muita felicidade os arqueólogos que acompanham as obras urbanas de Beja se encontrassem, um dia, as paredes de um edifício passível de ser este *studium*. Apesar de ter sido um excelente arqueólogo no seu tempo, Abel Viana pecou neste caso, porque, mesmo não sabendo exactamente donde é que a placa proviera, poderia ter dito algo a esse respeito, como o não se esqueceu de dizer a propósito de muitas outras das lápides que descreveu. Teve, sem dúvida, noção clara da importância de que este texto se revestia; não nos mostrou, todavia, que o contexto arqueológico do achado também não deixara de o preocupar.

Por fim, sem querer repetir o que Edmondson bem focou, inclusive mediante a apresentação do mapa de distribuição dos Messii na Hispânia, há-de anotar-se que, pela onomástica, como se tem dito, estamos em presença de um liberto. E, da população de *Pax Iulia* que fez questão em perpetuar a sua memória até aos nossos dias, parte deveras substancial é justamente constituída por libertos. E libertos, pelo que podemos deduzir, endinheirados... Um *sodalitium* também podia servir, às mil maravilhas, para ajudar os que tinham vindo de *Bracara Augusta* a manterem aí o seu elevado estatuto social e económico, mormente sob a protecção de... um deus invencível!...*

* Este trabajo se realiza dentro del proyecto HAR2015-65649-C2-2-P (MINECO/FEDER) y del proyecto S2015/HUM-3377(CAM/FEDER)

ABREVIATURAS

EDCS = Epigraphik Datenbank Claus / Slaby. Disponível na [www:<URL: http://www.manfredclaus.de/gb/>](http://www.manfredclaus.de/gb/).

HEpOL = Hispania Epigraphica on line. Disponível na [www:<URL: http://eda-bea.es>](http://eda-bea.es).

IRCP = Encarnação, José d' (1984). Disponível na [www:<URL: http://hdl.handle.net/10316/578>](http://hdl.handle.net/10316/578).

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAFÍA

ACEVEDO, Agustín; FRANCO, Nora V. – Aplicación de Dstrech-Image J a imágenes digitales del arte rupestre de Patagonia (Argentina). In **Revista Electrónica de Arqueología**. ISSN: 1866-9565. Vol. 6, nº 2, (2012), p. 152-175.

ALVAR EZQUERRA, Jaime – Los cultos místicos en Lusitania. In **Actas do II Congresso Peninsular de História Antiga**. Coimbra: Universidade de Coimbra, (1993), p. 789-814.

ALVAR EZQUERRA, Jaime – Integración social de esclavos y dependientes en la península ibérica a través de los cultos místicos. In ANNEQUIN, Jacques; GARRIDO-HORY, Marguerite (ed.) **Religion et Anthropologie de l'Esclavage et des Formes de Dépendance**. ISBN 2-251-60534-7. Paris: Belles Lettres (Annales Littéraires de l'Université de Besançon 534), (1994), p. 275-293.

ALVAR EZQUERRA, Jaime – Cultos orientais e místéricos na província da Lusitânia. In RIBEIRO, J. C. (coord.) **Religiões da Lusitânia. Loquuntur Saxa**. ISBN: 972-776-148-8. Lisboa: Museu Nacional de Arqueologia, (2002), p. 205-210.

CAMPBELL, Joseph – **The Masks of God: Occidental Mythology**. ISBN: 10 0140194401. New York: Arkana. 1991.

DIAS, Maria Manuela Alves – Os cultos orientais em *Pax Iulia*, Lusitania. In **Memorias de Historia Antigua**. ISSN 0210-2943. Vol. 5, (1981), p. 33-39.

EDMONDSON, Jonathan – Mithras at *Pax Iulia* – a re-examination. In **Conimbriga**. ISSN 0084-9189. Vol. 23, (1984), p. 79-86.

ENCARNAÇÃO, José d' – **Inscrições romanas do Conventus Pacensis: Subsídios para o estudo da romanização**. ISBN: 978-989-26-0554-8. Coimbra: Instituto de Arqueologia da Faculdade de Letras, 1984.

ENCARNAÇÃO, José d' – Sociedade e cultura em *Pax Iulia*, através da epigrafia. In GÓMEZ MARTÍNEZ, Susana; MACIAS, Santiago; LOPES, Virgílio (coord.) **O Sudoeste Peninsular entre Roma e o Islão**. Mértola: Campo Arqueológico de Mértola. ISBN: 978-972-9375-45-3. (2014), p. 16-29 [versão inglesa: p. 354-357].

ENCARNAÇÃO, José d' – As transformações nas cidades do poder à luz da epigrafia na Lusitânia. In **Revista de Historiografia**. ISSN 1885-2718. Vol. 25, (2016), p. 343-354.

ENCARNAÇÃO, José d' – O testamento do medicus Pacensis. In **Antrope**. ISSN 2183-1386. nº 7, (2017), p. 86-123.

GARCIA, José Manuel – **Religiões antigas de Portugal. Aditamentos e observações às “Religiões da Lusitânia” de J. Leite de Vasconcelos. Fontes epigráficas**. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 1991. ISBN: 972-27-0480-X.

GUTIÉRREZ ALONSO, Aroa; FARJAS ABADÍA, Mercedes; DOMÍNGUEZ GÓMEZ, José Antonio – La ingeniería al servicio de la historia: imágenes invisibles del paleolítico. In **Virtual Archaeology Review**. ISSN: 1989-9947. Vol 5, nº 11, (2014), p. 14-19.

GUTIÉRREZ ALONSO, Aroa; FARJAS ABADÍA, Mercedes; DOMÍNGUEZ GÓMEZ, José Antonio – Morphometric Analysis and Detection of Invisible Archaeological Elements by Spectral Treatment of Digital Images. In **Archaeological and Anthropological Sciences**. ISSN 1866-9557. Vol. 10, 3, (2018), p. 647-656.

VIANA, Abel – **Museu Regional de Beja – Secção Lapidar**. Beja, 1946 [Separata de **Arquivo de Beja**: I (1944), p. 349-364; II (1945), p. 97-128 e 232-265].

DOCUMENTOS ELETRÓNICOS

GUTIÉRREZ ALONSO, Aroa – **Representación morfométrica de grabados y petroglifos: Nuevas tecnologías y procesos en el tratamiento digital de imágenes RGB**. [Em linha]. 2017 [Consultado a 15 de setembro de 2018]. Disponível na [www:<URL: https://doi.org/10.20868/UPM.thesis.47745>](https://doi.org/10.20868/UPM.thesis.47745).